

Pflanzenmuseum Oderbruch

Музей растений Одерbruch

2017



Initiativ- und Planungsgruppe Kesselberg e.V.
Schul- und Landwerkstatt in Bochows Loos

Инициативно-проектировочная ассоциация Кэссельберг е.В.
Школьное сельское хозяйство в Боховс Лоос



Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Januar 2017



Kürbisernte im Hause von Hartmut und Helga /
Урожай тыквы в доме Хартмута и Хельги



Kalebasse = Flaschenkürbis /
Горлянка = бутылочная тыква



Kürbis "Nuttty Delica" /
Тыква "Нуттю Delica"



Speisekürbis "de Nice" /
Тыква блюда "де Нике"



Blüte der Kalebasse /
Период цветения горлянки

So	01	Neujahr / Новый год
Mo	02	
Di	03	
Mi	04	
Do	05	
Fr	06	
Sa	07	
So	08	
Mo	09	
Di	10	
Mi	11	
Do	12	
Fr	13	
Sa	14	
So	15	
Mo	16	
Di	17	
Mi	18	
Do	19	
Fr	20	
Sa	21	
So	22	
Mo	23	
Di	24	
Mi	25	
Do	26	
Fr	27	
Sa	28	
So	29	
Mo	30	
Di	31	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Februar 2017



Marmeladenküche 2016 in Vochovs Loos /
Фруктово-ягодная кухня 2016 в Боховс Лоос



Gartenschätze in der Gartenarbeitsschule
Berlin-Lichtenberg (Kesselberg-Partner) /
Сокровища сада в садоводческой трудовой школе
Берлин-Лихтенберг (партнер Кессельберг)

Mi	01	
Do	02	
Fr	03	
Sa	04	
So	05	
Mo	06	
Di	07	
Mi	08	
Do	09	
Fr	10	
Sa	11	
So	12	
Mo	13	
Di	14	
Mi	15	
Do	16	
Fr	17	
Sa	18	
So	19	
Mo	20	
Di	21	
Mi	22	
Do	23	
Fr	24	
Sa	25	
So	26	
Mo	27	
Di	28	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

März 2017



Tomaten-Anzucht, Aussaat von 54 Sorten unter Glas
(Gartenarbeitsschule Lichtenberg) /
Разведение томатов, 54 сорта семян в тепличных
условиях (Гартенарбэйтсшуде Лихтенберг)

Aussaat und Pflanzung im Freiland:
Bohnenkraut, Feldsalat, Gartenkresse, Knoblauch,
Möhren, Meerrettich, Puffbohnen, Pastinaken, Rote Beete
Rettich, Schnittlauch, Topinambur.

Аусат и Пфланциг им Фрэйланд:
Чабер садовый, валерьяница, кресс-салат, чеснок,
Морковки, Меереттих, бобы пуфа, Пастинакен,
Красные грядки Редька, лук-резанец, Топинамбур.



Aussaat-Pause / Посевная пауза

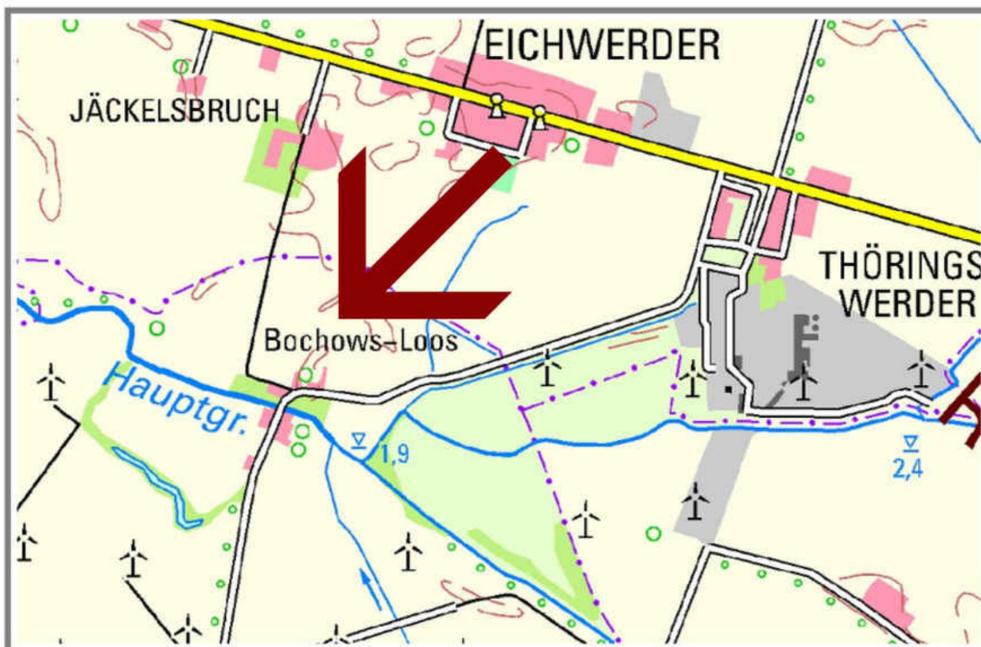
Mi	01	
Do	02	
Fr	03	
Sa	04	
So	05	
Mo	06	
Di	07	
Mi	08	
Do	09	
Fr	10	
Sa	11	
So	12	
Mo	13	
Di	14	
Mi	15	
Do	16	
Fr	17	
Sa	18	
So	19	
Mo	20	
Di	21	
Mi	22	
Do	23	
Fr	24	
Sa	25	
So	26	
Mo	27	
Di	28	
Mi	29	
Do	30	
Fr	31	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

April 2017



Winterapfel "Minister von Hammerstein" /
Зимний сорт яблок "Министр Хаммерштайна"



Vorwerk Bochows Loos bei Wriezen /
Хутор Боховс Лоос под Вриценом



Wildapfel am Fließchen "Volzine" /
Дикая яблоня у реки "Вольцине"

Sa	01	
So	02	
Mo	03	
Di	04	
Mi	05	
Do	06	
Fr	07	
Sa	08	
So	09	
Mo	10	
Di	11	
Mi	12	
Do	13	
Fr	14	Karfreitag / Страстная пятница
Sa	15	
So	16	Ostern / Пасха
Mo	17	Ostermontag / Пасхальный понедельник
Di	18	
Mi	19	
Do	20	
Fr	21	
Sa	22	
So	23	
Mo	24	
Di	25	
Mi	26	
Do	27	
Fr	28	
Sa	29	
So	30	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Mai 2017



Simona mit den ersten Erdbeeren / Симона с первой клубникой



1. Mai: Vereinshilfe Tomatenpflanzen-Verkauf / 1. мая: помощь ассоциации в сбыте томатов и других растений



Paprika "Jumbo" / Паприка "Юмбо"

Mo	01	Tag der Arbeit / День труда
Di	02	
Mi	03	
Do	04	
Fr	05	
Sa	06	
So	07	
Mo	08	
Di	09	
Mi	10	
Do	11	
Fr	12	
Sa	13	
So	14	
Mo	15	
Di	16	
Mi	17	
Do	18	
Fr	19	
Sa	20	
So	21	
Mo	22	
Di	23	
Mi	24	
Do	25	Christi Himmelfahrt / Вознесение Иисуса Христа
Fr	26	
Sa	27	
So	28	
Mo	29	
Di	30	
Mi	31	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Juni 2017



Herzkirsche "Kassins Frühe" /
Черешня "Кассинс Фрюе"



Tomaten Vielfalt / Разнообразие томатов

Do	01	
Fr	02	
Sa	03	
So	04	Pfingsten / Троица
Mo	05	Pfingsten / Троица
Di	06	
Mi	07	
Do	08	
Fr	09	
Sa	10	
So	11	
Mo	12	
Di	13	
Mi	14	
Do	15	
Fr	16	
Sa	17	
So	18	
Mo	19	
Di	20	
Mi	21	
Do	22	
Fr	23	
Sa	24	
So	25	
Mo	26	
Di	27	
Mi	28	
Do	29	
Fr	30	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Juli 2017



Frostharte Aprikose "Hilde" / Морозостойчивые абрикосы "Хильде"

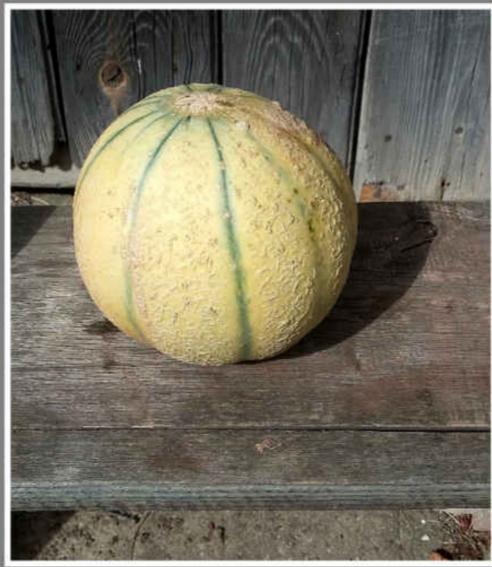


Paprika Ernte / Урожай паприки

Sa	01	
So	02	
Mo	03	
Di	04	
Mi	05	
Do	06	
Fr	07	
Sa	08	
So	09	
Mo	10	
Di	11	
Mi	12	
Do	13	
Fr	14	
Sa	15	
So	16	
Mo	17	
Di	18	
Mi	19	
Do	20	
Fr	21	
Sa	22	
So	23	
Mo	24	
Di	25	
Mi	26	
Do	27	
Fr	28	
Sa	29	
So	30	
Mo	31	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

August 2017



Honigmelone "Charantai" / Медовая дыня "Шаранте"



Cantaloupe Melone "Zatta" / Дыня Канталупа "Затта"



Geburtstag im Schatten / День рождения в тени



Zwiebel-Trocknung / Сушка лука

Di	01	
Mi	02	
Do	03	
Fr	04	
Sa	05	
So	06	
Mo	07	
Di	08	
Mi	09	
Do	10	
Fr	11	
Sa	12	
So	13	
Mo	14	
Di	15	
Mi	16	
Do	17	
Fr	18	
Sa	19	
So	20	
Mo	21	
Di	22	
Mi	23	
Do	24	
Fr	25	
Sa	26	
So	27	
Mo	28	
Di	29	
Mi	30	
Do	31	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

September 2017



Alte Trüffelkartoffel "Vitelotte" /
Старый трюфельный картофель "Вителот"



Mostbirne / груши для
производства сока



Birne "Konferenz" /
Груша "конференция"



"Süßes Wunder" (Russland) / "Сладкое чудо" (Россия)

Fr	01	
Sa	02	
So	03	
Mo	04	
Di	05	
Mi	06	
Do	07	
Fr	08	
Sa	09	
So	10	
Mo	11	
Di	12	
Mi	13	
Do	14	
Fr	15	
Sa	16	
So	17	
Mo	18	
Di	19	
Mi	20	
Do	21	
Fr	22	
Sa	23	
So	24	
Mo	25	
Di	26	
Mi	27	
Do	28	
Fr	29	
Sa	30	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Oktober 2017



Letzte Himbeeren / Последняя малина



Paprika "Elefantenrüssel" / Паприка "Слоновый хобот"



Birnenquitte / Грушевидная айва

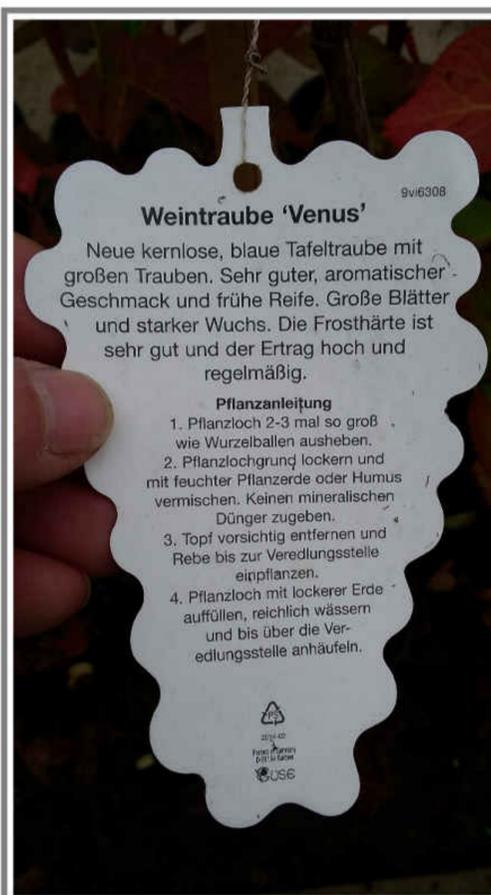
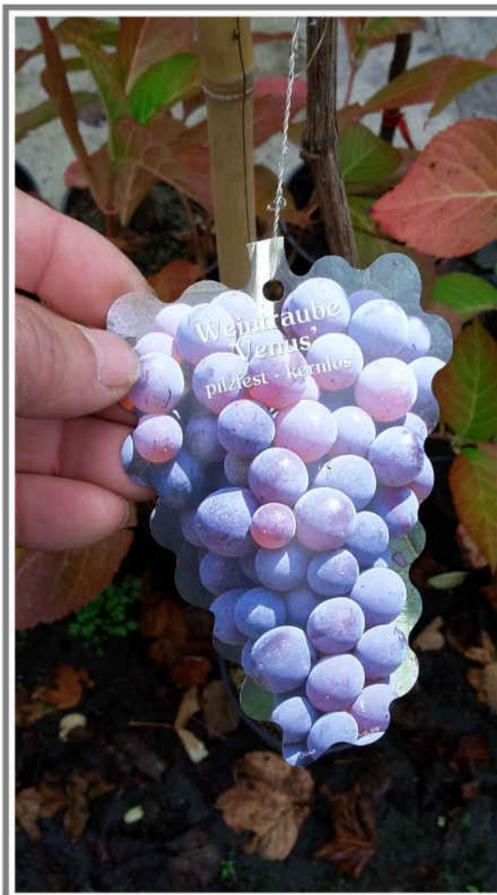
So	01	
Mo	02	
Di	03	Tag der Einheit / День Единства
Mi	04	
Do	05	
Fr	06	
Sa	07	
So	08	
Mo	09	
Di	10	
Mi	11	
Do	12	
Fr	13	
Sa	14	
So	15	
Mo	16	
Di	17	
Mi	18	
Do	19	
Fr	20	
Sa	21	
So	22	
Mo	23	
Di	24	
Mi	25	
Do	26	
Fr	27	
Sa	28	
So	29	
Mo	30	
Di	31	Reformationstag

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

November 2017



10 Jahre alter "Jonagold" / Десятилетняя "Джонаголд"



Auswahl für 2017 / Выбор на 2017 год



Kalebassen- und Tomatenschungel / Джунгли горлянки и томатов

Mi	01	
Do	02	
Fr	03	
Sa	04	
So	05	
Mo	06	
Di	07	
Mi	08	
Do	09	
Fr	10	
Sa	11	
So	12	
Mo	13	
Di	14	
Mi	15	
Do	16	
Fr	17	
Sa	18	
So	19	
Mo	20	
Di	21	
Mi	22	
Do	23	
Fr	24	
Sa	25	
So	26	
Mo	27	
Di	28	
Mi	29	
Do	30	

Pflanzenmuseum Oderbruch / Музей растений Одербрусн

Dezember 2017



"Как я ищу подходящую яблоню"
Шаг 1. Вид дерева

2. Schritt Die Sorte und Reifezeit		
Sommerapfel	Herbstapfel	Winterapfel
Reifezeit: Jul.- Aug.	Reifezeit: Sep.- Okt.	Reifezeit: ab Okt.
Lagerung: nicht lagerbar	Lagerung: bedingt lagerbar	Lagerung: lange lagerbar
Verwendung: bedingt als Frischobst, Verarbeitung zu Saft, Apfelmus, Kompott	Verwendung: Frischobst, Verarbeitung zu Saft u.a.	Verwendung: Frischobst, Verarbeitung, Back- und Bratäpfel
Sorten: z.B. Weißer Klarapfel	Sorten: z.B. Goldparmäne, Roter James Grieve	Sorten: z.B. Boskoop, Gloster

Шаг 2. Сорт и время созревания

Apfelwünsche für 2017 Яблочные желания на 2017



"Prinzenapfel" /
Яблоня "Принц"



"Pilot" / "Пилот"

Fr	01	
Sa	02	
So	03	1. Advent / Первый Адвент
Mo	04	
Di	05	
Mi	06	
Do	07	
Fr	08	
Sa	09	
So	10	2. Advent / Второй Адвент
Mo	11	
Di	12	
Mi	13	
Do	14	
Fr	15	
Sa	16	
So	17	3. Advent / Третий Адвент
Mo	18	
Di	19	
Mi	20	
Do	21	
Fr	22	
Sa	23	
So	24	4. Advent Heiligabend / Четвертый Адвент Рождественский
Mo	25	Weihnachten / Рождество
Di	26	Weihnachten / Рождество
Mi	27	
Do	28	
Fr	29	
Sa	30	
So	31	

Geschichte des Projektes ИСТОРИЯ ПРОЕКТА

2006-2011 befand sich das Pflanzenmuseum in der ehemaligen Ausbildungsgärtnerei des Oderbruchs im Nachbarort Eichwerder.

В 2006-2011гг. музей растений находился в бывшем учебном садоводческом хозяйстве в Одербрухе по соседству с Айхвердером.

15 000 m² Freilandfläche und 800 m² unter Glas ermöglichten sowohl den Start als auch den Aufbau der Sammlung historischer Kulturpflanzen (Tomaten, Kartoffeln, Erdbeeren).

15 000 m² открытого и 800 m² тепличного грунта позволили восстановить коллекцию ранее выращиваемых растительных культур (томаты, картофель, клубника).

Im Sommer 2011 zogen wir mit dem Tomaten-Sortiment um nach Bochows Loos.

Летом 2011 года мы начали выращивание нашего ассортимента томатов в Боховс Лоос.

Sowohl als Umwelt- als auch als Sozialprojekt ist dort auf 8 000 m² Freiland- und 300 m² Unterglasfläche, sehr gut unterstützt vom Jobcenter Bad Freienwalde und dem Bundesfreiwilligendienst sowie den vielen freiwilligen Helferinnen/Helfern aus dem Oderbruch ein regionaler Schaugarten entstanden.

Региональный демонстрационный сад возник в качестве экологического и социального проекта на открытом грунте площадью 8000 m² и тепличном площадью 300 m², при активной поддержке центра занятости Бад-Фрайенвальде и федеральной службы добровольцев, а также многочисленных добровольных помощниц/помощников из Одербруха.

Fachlichen Beistand geben eigene Fachfrauen und passionierte Männer aus der Landwirtschaft.

Профессиональное содействие оказывают также независимые увлеченные специалисты в области сельского хозяйства.

Im Schaugarten-Netzwerk des VERN e.V. (Verein zur Erhaltung und Rekultivierung von Nutzpflanzen in Brandenburg e.V.) wurde die Vermehrung historischer Erdbeersorten übernommen.

В сетевой модели демонстрационного сада ВЕРН e.V. (Ассоциация по сохранению и рекультивации сельскохозяйственных культур в Бранденбурге) мы предприняли размножение исторических сортов клубники.

Projekt - Wünsche ПЛАНЫ РАЗВИТИЯ ПРОЕКТА

Biotop „Wildgehölzhecke“

Биотоп „живая изгородь“

Gefördert aus Lottomitteln wird 2017 ein Biotop „Wildgehölzhecke“ mit Blüten und Früchten für Insekten und Kleinsäuger inmitten der umliegenden Großlandwirtschaftsflächen mit nationalen/internationalen Freiwilligen angelegt werden. Zu sich wiederholenden Umweltseminaren (Projektstage, Tage der Offenen Tür, Heimatfest-teilnahme u.a.) wird auf die Bedeutung der Bienen für Artenvielfalt und gesunde Ernährung/Gesundheit verwiesen.

При содействии лотерейных средств в 2017 году будет создан биотоп „живая изгородь“ с цветами и фруктами для насекомых и мелких млекопитающих на фоне близлежащих крупных сельскохозяйственных земель с национальными/международными волонтерами. Неоднократно проводимые экологические семинары (проектные дни, дни открытых дверей, участие в народном празднике и др.) указывают на важность пчел для биоразнообразия и здоровое питание / здоровье.

Biotop „Streuobst-Wiese“

Биотоп „Фруктовые Луга“

2017 soll eine nahe gelegene Brache zur Streuobst-Wiese mit historischen Sorten umgestaltet werden und nachfolgend als Exkursions- und Bildungsort dienen.

В 2018 году поблизости расположенные луга - пустыри, используемые ранее в качестве полей под ревеня, следует преобразовать в луга, засаженные фруктовыми деревьями исторических сортов и впоследствии использовать в качестве экскурсионного и образовательного места.

Biotop „Kräutergarten und Gemüse-Arche“

Биотоп „сад трав и ковчег овощей“

2018 soll ein benachbartes Ruinengrundstück zu einem Garten mit vergessenen Gemüsesorten und Kräutern reaktiviert werden.

В настоящий момент еще неизвестно, когда соседний участок земли с развалинами начнет превращаться в сад с забытыми сортами овощей и трав.

Wir wünschen all unseren Kooperationspartnerinnen- und partner ein erfolgreiches Jahr 2018 und bedanken uns herzlich für das Engagement sowie die erfolgreiche Zusammenarbeit.

Все фотографии сделаны в 2016 году, и дают некоторое представление о нашем садовом проекте на удивительной земле Одерталь

Мы желаем нашим партнерам успешного 2018 года и сердечно благодарим Вас за Ваше участие и плодотворное сотрудничество.





Platzmarkt in Havelberg (März) mit Obst und Gemüse



Platzmarkt in Havelberg (März) mit Obst und Gemüse



Obst und Gemüse

Calendar for January 2017 with days of the week and dates.



Handwerkliche Produkte in der Ausstellung



Handwerkliche Produkte in der Ausstellung

Calendar for February 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for March 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for April 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for May 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for June 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for July 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for August 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for September 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for October 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for November 2017 with days of the week and dates.



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung



Blumen und Gemüse in der Ausstellung

Calendar for December 2017 with days of the week and dates.